

Old Testament

- Second canonical books
- Genesis
- Exodus
- Leviticus
- Numbers
- Deuteronomy
- Joshua
- Judges
- Ruth
- I Samuel
- II Samuel
- I Kings
- II Kings
- I Chronicles
- II Chronicles
- Ezra
- Nehemiah
- Ester
- Job
- Psalms
- Proverbs
- Ecclesiastes
- The Song of Solomon
- Isaiah
- Jeremiah
- Lamentations
- Ezekiel
- Daniel
- Hosea
- Joel
- Amos
- Obadiah
- Jonah
- Micah
- Nahum
- Habakkuk
- Zephaniah
- Haggai
- Zechariah
- Malachi



New Testament

- Matthew
- Mark
- Luke
- John
- The Acts
- Romans
- I Corinthians
- II Corinthians
- Galatians
- Ephesians
- Colossians
- I Thessalonians
- II Thessalonians
- I Timothy
- II Timothy
- Titus
- Philemon
- Hebrews
- Jude
- I Peter
- II Peter
- I John
- II John
- III John
- Jude
- Revelation

BIBLE

HIS HOLINESS POPE TAWADROS II



**118TH POPE OF ALEXANDRIA AND
PATRIARCH OF THE SEE OF SAINT MARK**



TAKE HEED

“Take heed to yourself and to the doctrine”

1 Timothy 4:16

Table of Contents

	Page
St Mark’s Festival Anthem- Take Heed	2
Trust God – Caleb and Joshua	3
Remember What the Lord Teaches Us – Wedding at Cana of Galilee	7
Keep the Faith – Pope Anianus the 2 nd Pope	10
Live what the Church Teaches Us – The Sign of the Cross	14
Show God’s Love to All – Naaman and the Servant Girl	19
Memorization	20
Coptic	21
Hymns & Rituals	28

Visit the St. Mark Festival's website at www.smfsus.org
to find the material for the festival and
for guidelines and information on the tests



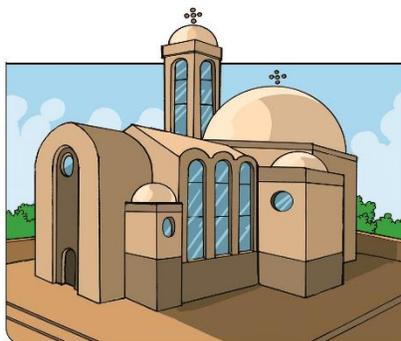
TAKE HEED

St. Mark's Festival 2017 Anthem

On the rock your faith is standing
Do not ever be hesitating
Your Church is always building
Not a day her teachings changing

If the whole world is against you
Shout out loud like St. Athanasius
I'm also against the whole world
Even against a million Arius

Watch yourself through your life
Be a true bright light to the world
To inherit Eternal Life
Watch yourself and the doctrine (x3)



Trust God

Caleb and Joshua Trust in God's Promises

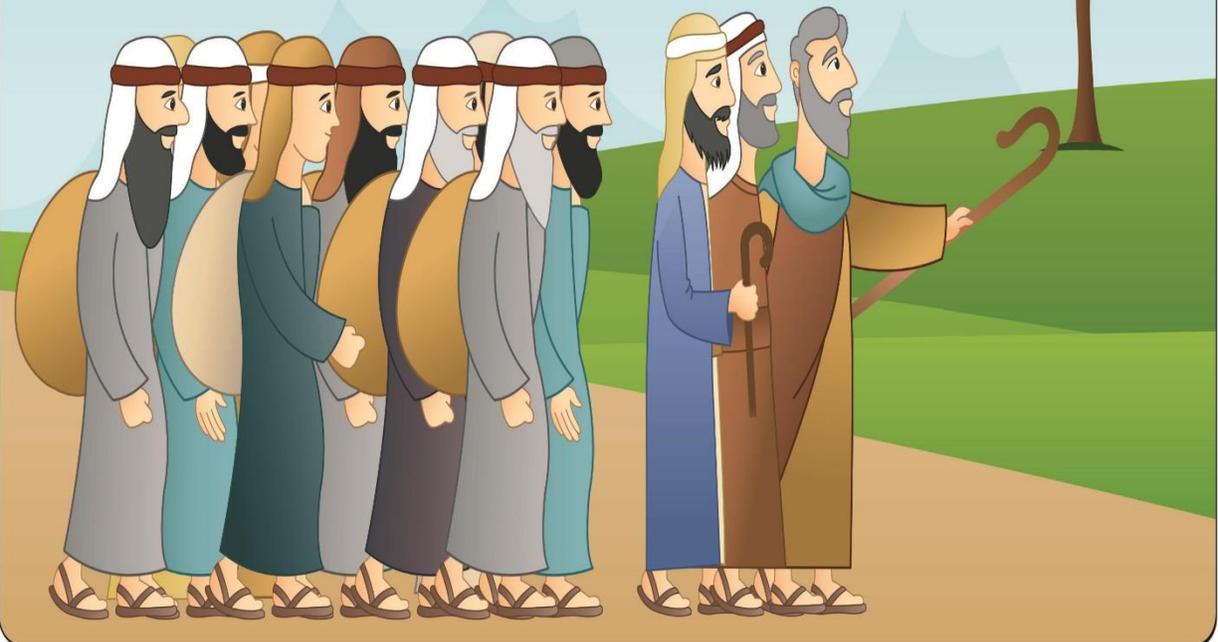
The Book of Numbers 13 and 14

The story of Caleb and Joshua teaches us that when we trust in God's promises we should not be afraid.

A very long time ago, Moses was the leader of God's people. God spoke to Moses and told him to send 12 men to see the land of Canaan. God promised the land of Canaan to His people.

Moses gathered Caleb and Joshua and 10 other men. He told them to go to the land of Canaan and find out more about the land and the people living there. Moses told them to find out if the people were strong or weak and if the land had a lot of plants and food. Moses asked them to bring back the fruits they found there.

Moses reminded them not to be afraid and that God promised the land of Canaan to be for His people.



The 12 men went to Canaan for 40 days. They brought back the different fruits they found, just as Moses asked them. They returned with a big bunch of grapes, pomegranates and figs. The men told Moses and the people everything they saw in the land of Canaan.

The men told the people that the land of Canaan has a lot of food and plants, but the people are very strong there and we will not be able to take their land. When the people heard this they were afraid and they forgot that God is always with them.



Caleb and Joshua were not afraid, they had faith and trusted in God's promise that the Lord will be with them. They told Moses in front of the people: **"The Lord will be with us and we will win the people and take the land of Canaan that God promised to give us."**



The Lord was glad with Caleb and Joshua's faith in Him and He rewarded them by entering Canaan, the promised land.

Our Lord rejoices with those who remember His words and promises and trust in Him.

"Fear not, for I am with you." Isaiah 41:10



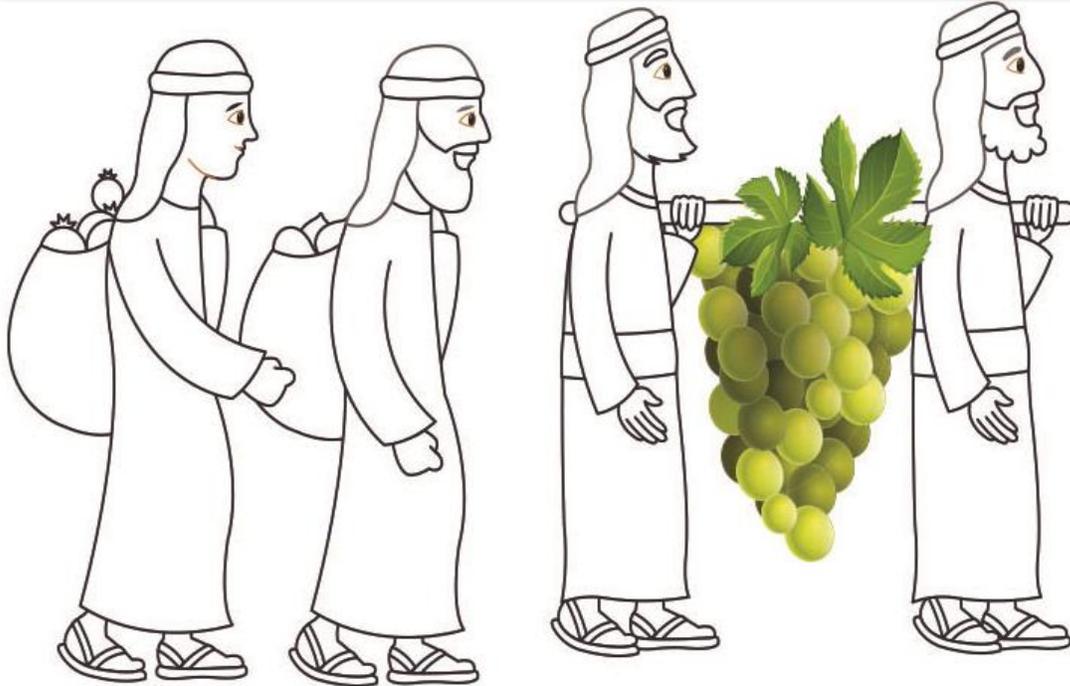
Activity

The Promised Land

The 12 men went to Canaan for 40 days and brought back the different fruits they found there.

What did the men find in the promised land?

Color the picture and circle what they brought back.



Pomegranates



Onions



Grapes



Figs



Bananas



Carrots



Activity

Trust God

Just like Caleb and Joshua we should always trust God and not be afraid.

Draw a smiley face 😊 in the picture that shows that the child trusts God and is not afraid.



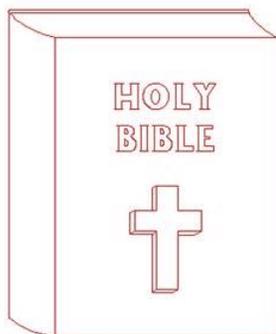
Daniel broke the window when he was playing ball. He will do the right thing and tell his dad the truth.



Mark is scared to leave his mom and go to Sunday School.



Andrew feels safe and he is happy coloring in his room.



"Fear not, for I am with you."

Isaiah 41:10

Remember What the Lord Teaches Us

The Miracle at the Wedding in Cana of Galilee

John 2

The miracle at the Wedding in Cana of Galilee teaches us that the Lord Jesus Christ can do anything for He is God.

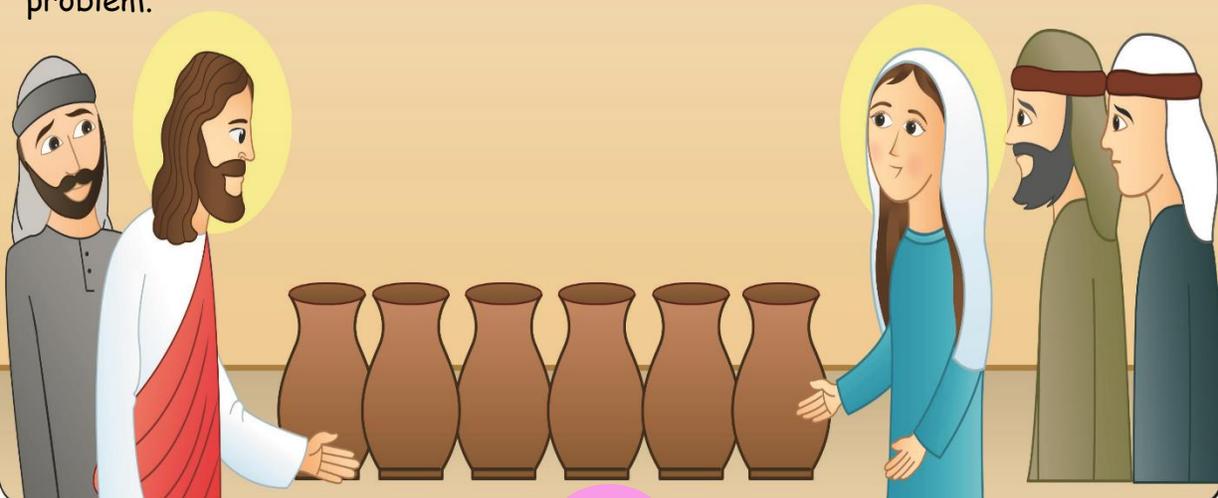
The Lord Jesus Christ, the Almighty (who can do everything) used water and made a miracle.

There was a wedding in a town called Cana in Galilee. At that time, people used to serve wine (a kind of grape juice) to those who attended the wedding.

There was a problem at the wedding, the wine finished and they didn't have any drinks to offer to the people.

St. Mary was attending the wedding with our Lord Jesus Christ and His disciples. When St. Mary saw that there was a problem she went to our Lord Jesus Christ. She was sure He would help and said: "**the wine is finished**". The Lord Jesus Christ loved his mother very much and listened to her.

St. Mary told the servants "**whatever He says to you, do it**". She was sure that the Lord Jesus Christ can do anything and knew that He will solve this problem.



Our Lord Jesus Christ told the servants to fill up 6 large pots made of stone with water, all the way to the top. They obeyed and did just as the Lord told them.

Then our Lord Jesus Christ told them to give some to the master of the feast. When the master of the feast tasted it, he was amazed, the new wine tasted even better than the first one they served.

Where did this wine come from, didn't the servants fill the pots with water?

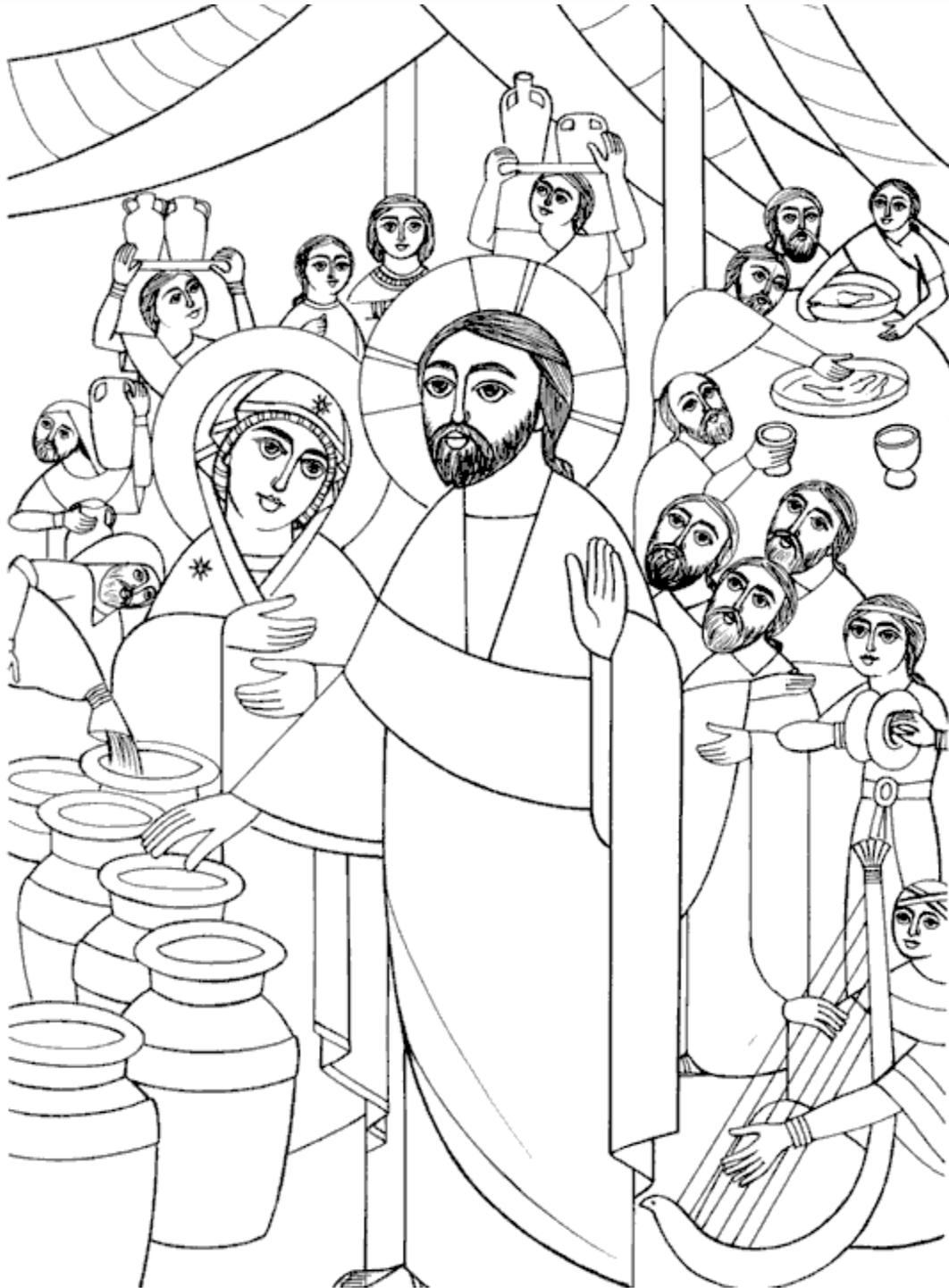
Yes, they were filled with water, but our Lord Jesus Christ, the Almighty, who created everything was able to turn the water into wine, even better than the first wine that was served.

This was the first miracle of our Lord Jesus Christ. This story teaches us that:

"With God all things are possible." Mark 10:27



The First Miracle



"With God all things are possible." Mark 10:27

Keep the Faith

Pope Anianus the 2nd Pope

Synaxarium – 20th day of the Coptic Month Hathor (November 29)

The story of Pope Anianus the 2nd Pope teaches us to keep the sound faith as we received it. He kept the faith as he received it from St. Mark.

A long time ago a man named Anianus lived in Alexandria. He was a shoemaker. He didn't know about the Lord Jesus Christ.

At that time, St. Mark the apostle walked around the streets of Alexandria telling the people about our Lord Jesus Christ. One day, as he was walking his sandals ripped from walking so much, so he went into Anianus' store to fix it.

While Anianus was fixing St. Mark's sandals, the needle poked Anianus' finger, he screamed from pain saying: "O, the One God".

St. Mark quickly prayed to God to heal him, and the Lord heard his prayer and healed Anianus' finger.





St. Mark asked him if he knew the One God he called when he hurt his finger. Anianus answered that he did not know Him.

St. Mark began telling him all about the One God who left heaven and came to earth because of His love to all people.

Anianus was happy when he heard about the Lord Jesus Christ and invited St. Mark to his house. St. Mark taught Anianus and his family more about the Lord Jesus Christ.

Anianus and all his family believed in the Lord Jesus Christ and were baptized by St. Mark. They became the first Christian family in Egypt.

Do you know what happened next? Many more people started to believe and were baptized. Each day there were more and more Christians.

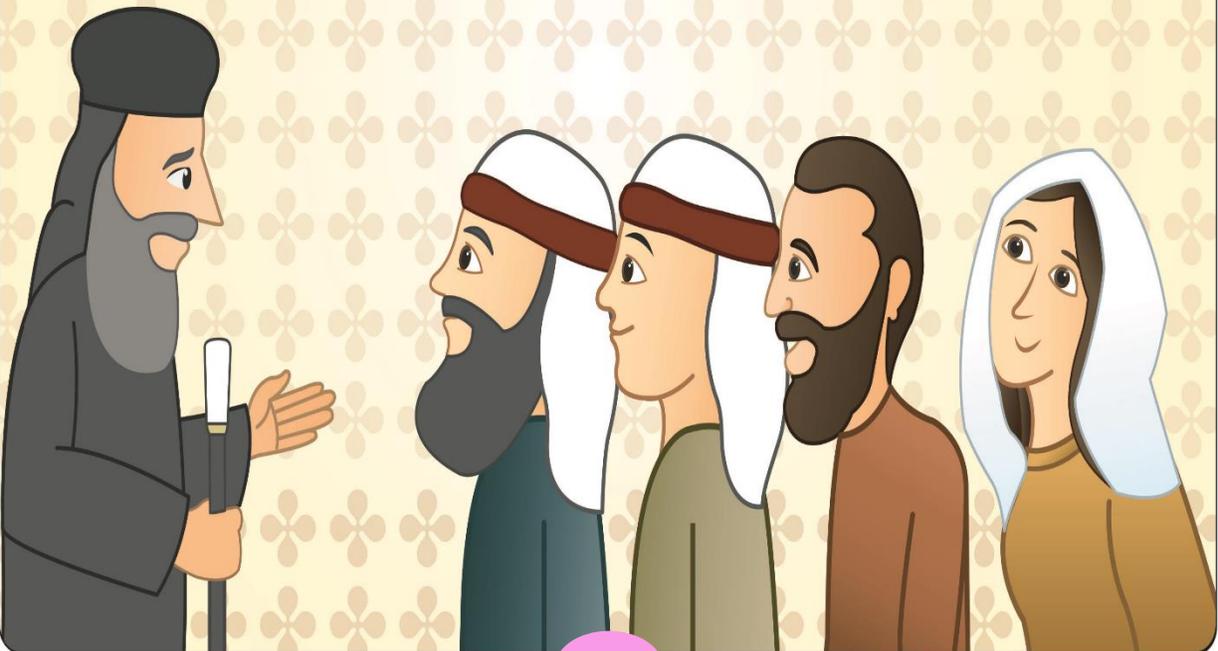
St. Mark wanted to tell more people about the Lord Jesus Christ, so he ordained Anianus a bishop. His house became the first church in Egypt. He continued to teach the people about the faith exactly as he received it from St. Mark. After St. Mark went to heaven, St. Anianus became the 2nd Pope of Alexandria.

The Coptic Church is strong even until today by the grace of God and the faithfulness of her children, like St. Mark and St. Anianus. They kept the faith as they received it from our Lord Jesus Christ.

Our Church will continue to keep the faith that we received by the faithfulness of her children.

We can learn from St. Mark and St. Anianus to always hold to our faith and never leave our church no matter what, so it would always grow more and more.

"And keep the traditions just as I delivered them to you."
1 Corinthians 11:2



The Coptic Church

**My Coptic church, the church of the Lord.
Ancient and strong, I wish her long life.**



St. Mark the 1st Pope

Live What the Church Teaches Us

The Cross

By learning about the importance of the sign of the Cross, we live the spirituality of the church rites and we can taste heaven on earth.

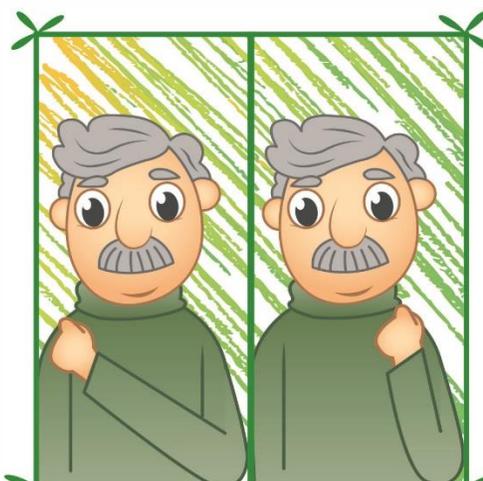
When we make the sign of the Cross, we raise our right hand and move it saying:
"In the Name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit.
One God, Amen."



We put our hand on our head and say:
"In the name of the Father"
because He is up in heaven.



We put our hand on our tummy and say:
"and the Son"
because our Lord was born from St. Mary, died on the cross and rose from the dead and saved us.



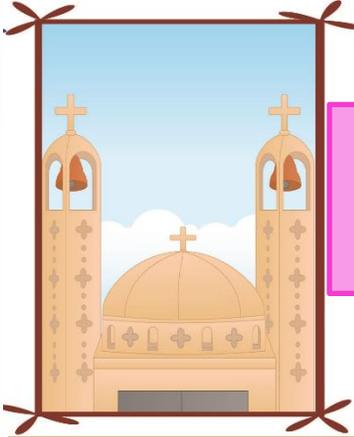
Then we move our hand from left to right and say:
"and the Holy Spirit"
because when our Lord saved us, He moved us into the light.

At the end, we say: **"One God, Amen."**



The Cross is a power to all the children of God; with us in every place we go.

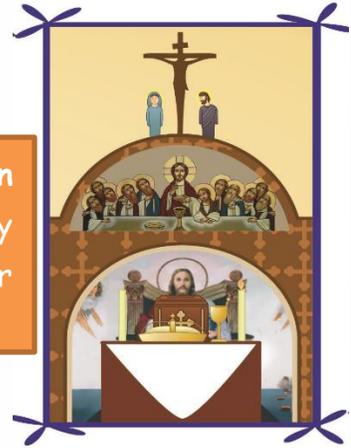
In our Coptic Church, we see the cross in many places:



On the tower, telling everyone that the church obeys the teachings of our Lord Jesus Christ who was crucified on the cross.



We see the Cross when we enter the Church on top of the door of the Sanctuary. This tells us that by the Cross heaven was opened. We should always remember the saints who are in heaven and be like them.



The priest has a Cross in his hand. He uses it in all the prayers and blesses the people with it and we kiss it.



On different occasions, we see the deacons holding the Cross and going around the church with it. We rejoice in our Lord Jesus Christ who won by the Cross.

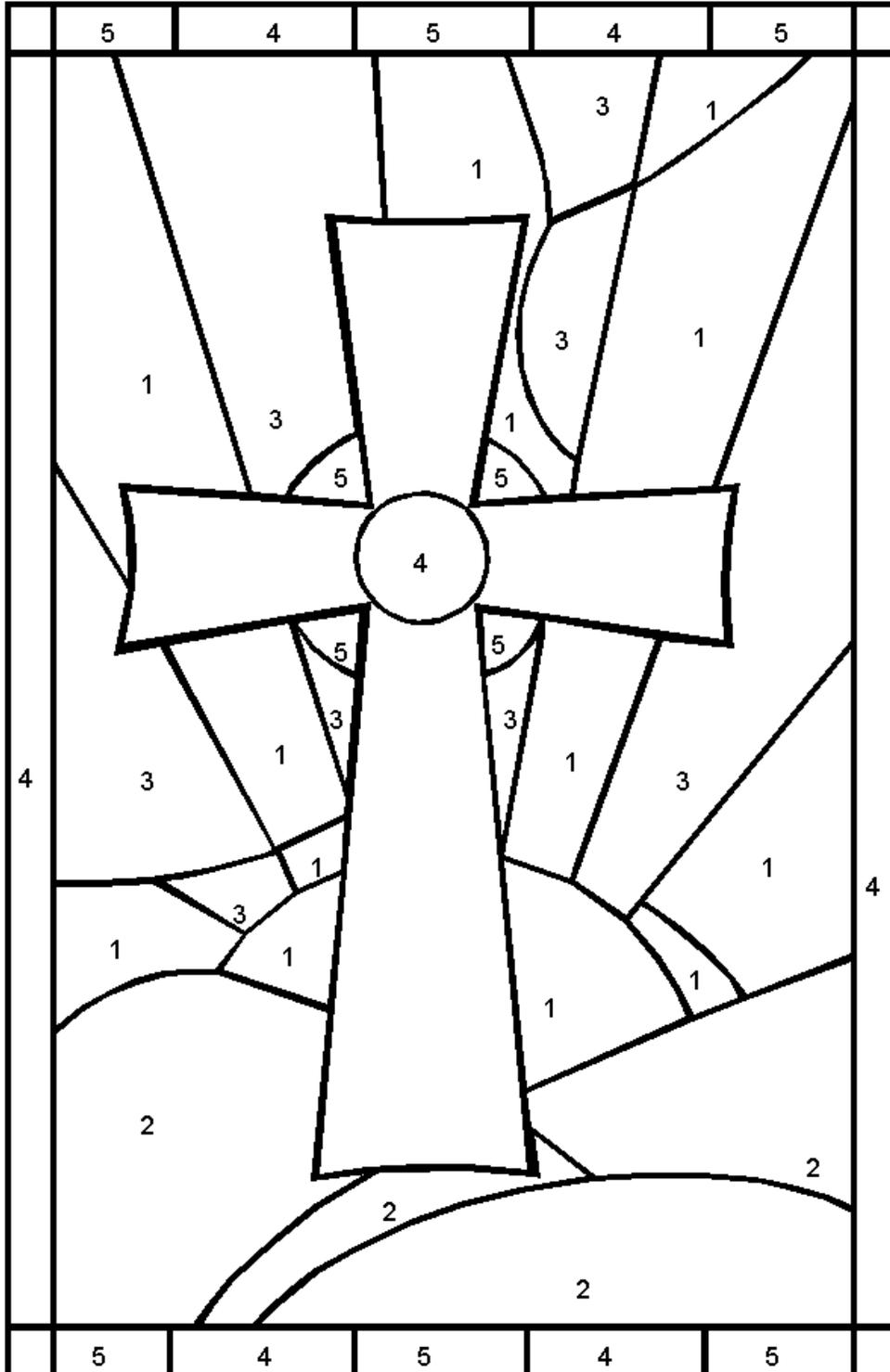


The Cross is so important to us, this is why we have it in so many places.

"But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ." Galatians 6:14

The Cross is our Power

Using the color guide, fill in each space with the correct color.



1- yellow

2- green

3- blue

4- purple

5- red

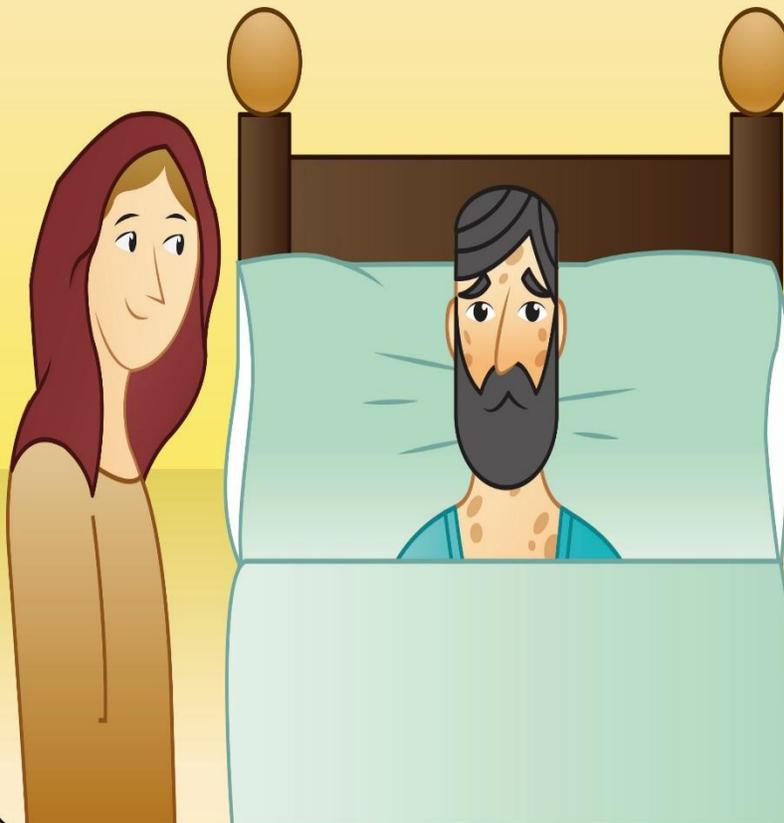
Show God's Love to All

Naaman and the Servant Girl

2 Kings 5:1-15

The story of Naaman the Syrian's servant teaches us to offer help to all.

A long time ago, in the Old Testament, a girl from the people of God, served in the house of a man named Naaman. Naaman was the commander of the army of the king of Syria. Naaman was not from the people of God but she still helped him a lot.



Naaman had a skin disease called leprosy. This disease made him look bad and he was not happy. The servant girl knew he wasn't happy and wanted to help.

She went and told his wife about a prophet from her people, the people of God.

She told Naaman's wife that the prophet's name is Elisha and he has done many miracles. She said: **"If my master Naaman was in Samaria, the man of God would pray to God to heal him from his sickness."**

Naaman's wife went and told her husband what the servant girl told her.

When he heard it, Naaman took permission from the king and went to Elisha's town.

Elisha asked for Naaman to come to him. He obeyed and went to Elisha's house.

Elisha sent a servant to Naaman and said:

"If you want to be healed, go and wash in the Jordan river 7 times."

At first, Naaman didn't want to listen to Elisha, but his servants talked to him and told him that it is an easy thing to do.

So Naaman finally agreed and washed in the Jordan 7 times. When he came out the 7th time, he was healed and his skin was back to normal.

Naaman returned to Elisha the prophet and said: **"Now I know that there is no God in all the earth, except your God."**

Because of the help of the servant girl to someone who wasn't even from her people, Naaman was healed and happy again.

We should help anyone, anywhere, and anytime, even if they are not our friends.

"Let us do good to all." Galatians 6:10



Activity

Do Good to All

Circle the pictures that show how we can do good to others.



Memorization

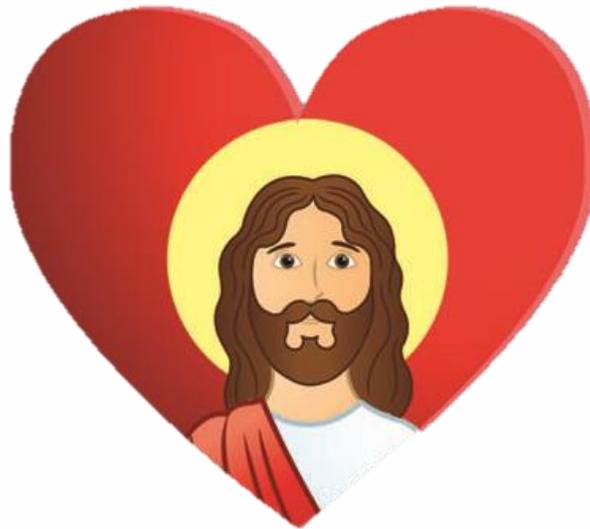
1. "Take heed to yourself and to the doctrine"
1 Timothy 4:16

2. **Psalm 116 of the 11th hour (Vespers)**

Praise the Lord, all you nations;
let all the peoples praise Him.

For His mercy has been
established upon us,
and the truth of the Lord
endures forever.

ALLELUIA.



Coptic

Coptic Alphabet

Know the shape and name of the letter

Letter	Name of Letter	Pronunciation	Letter	Name of Letter	Pronunciation
Ⲁⲁ	Alpha	A	Ⲡⲡ	Pee	P
Ⲃⲃ	Veeta	B, V	Ⲣⲣ	Ro	R
Ⲅⲅ	Gamma	G, N, Gh	Ⲇⲇ	Seema	S, Z
Ⲉⲉ	Delta	D, Th (the)	ⲉⲑ	Tav	T
Ⲋⲋ	Eyy	E	ⲓⲔ	Epsilon	V, I, (oo)
Ⲍⲍ	So-oo	number 6	ⲕⲛ	Fey	F
ⲏⲐ	Zeeta	Z	ⲍⲎ	Key	K, Kh, Sh
Ⲓⲓ	Eeta	Ee	ⲏⲑ	Epsee	Ps
Ⲕⲕ	Theeta	Th (think), T	ⲑⲒ	O-Long	Oo
Ⲗⲗ	Yota	I, Y	ⲓⲔ	Shai	Sh
Ⲙⲙ	Kappa	K	ⲕⲛ	Fai	F
Ⲏⲏ	Lavla	L	ⲏⲑ	Khai	Kh
Ⲑⲑ	Mey	M	ⲓⲔ	Hori	H
Ⲓⲓ	Ney	N	ⲍⲎ	Ganga	G, J
ⲕⲛ	Eksee	Ks	ⲏⲑ	Cheema	Ch
ⲏⲑ	O-Short	O	ⲑⲒ	Tee	Tee

In the Church



Ουρηβ

Priest



Διακων

Deacon



ΰφοτ

Chalice



ΰρηρ

Patten



ΰορλε

Candle



ΰκελκιλ

Bell

On my face



Βαλ

Eye



Υαυχ

Ear



Ψαι

Nose



Ρω

Mouth



Λαc

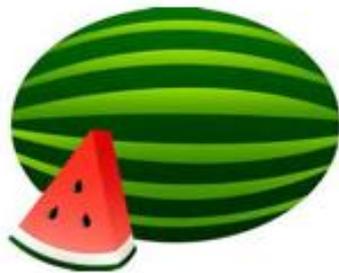
Tongue



Ναχcι

Teeth

Fruits



Φεῶ

watermelon



Αλολι

grapes



Αλλωκι

banana



Χεφεε

apple

Conversation



Boy

Δω πε πεκραλ?

What is your name?

Girl

Δω πε περαλ?

What is your name?

Παραλ πε _____
My name is _____

The Sign of the Cross

ἘΝ ἘΦΡΑΗ	In the name
ἸϞΩΤ	Of the Father
ΝΕϞ	and
ἸϞἩΡΗ	The Son
ΝΕϞ ΠἰΠΝΕϞϞΑ	and the Holy
ΕΘΟϞΑΒ	Spirit
ΟϞΝΟϞΤ	One
ἸΟϞΩΤ	God
ἌϞΕΝ	Amen



Verses from the Holy Bible

ΧεϞΤΠΙ ΟϞΟϞ ἄΝΑϞ ΧΕ ΟϞΘΕΛΧΕ ΠΕ ἸϞΒΟΙϞ

Taste and see that the Lord is good

ϞΝΟϞΤ ΟϞἌΣΑΠΗ ΠΕ God is love

ἌΝΟϞ ΠΕ ἰΠΕϞΕϞΘΟϞΤ It is I, do not be afraid

ΡἄϞϞ ἄΕΝ ἸϞΒΟΙϞ ἰΝϞΟϞΤ ΝΙΒΕΝ

Rejoice in the Lord all the time

Let's Review

Fruits		At Church		On My Face	
Φεδ	Watermelon	Ουηβ	Priest	Βαλ	Eye
Αλολι	Grapes	Διακων	Deacon	Υαυχ	Ear
Αλλωκι	Banana	΄Αφοτ	Chalice	Ψαι	Nose
Χεμφεβ	Apple	΄Θρηρ	Patten	Ρω	Mouth
		Ψογλε	Candle	Λαε	Tongue
		Ψκελκιλ	Bell	Μαχβι	Teeth
<p>Δω πε πεκραν? What is your name? (boy)</p>		<p>Παραν πε .. My name is</p>			
<p>Δω πε περαν? What is your name? (girl)</p>					

Match the picture to the correct word.



Hymns & Rituals



1. Standard Gospel Response for Vespers and Matins

Rites: The response **Ἄρενονωψτ** is chanted after the reading of the Gospel during **Vespers and Matins** on standard days.

Let us worship our Savior, the Good One and Lover of Mankind, for He had compassion on us and has come and saved us.	Ἄρενονωψτ ἄΠενσωτηρ: πιαριωμι ἡἀγαθος: χε ἡθοσ ἀφωενζητ θαρων: ἀφι ονοσ ἀφσωτ ἄμον.
Intercede on our behalf, O Lady of us all, the Theotokos, Mary, the mother of our Savior, that He may forgive us our sins.	Ἀριπρεσβεριν ἐξρη ἐχων: ὦ τενβοισ ἡνηβ τηρεν †θεότοκος: Ἄρια ἑματ ἄΠενσωτηρ: ἡτεφχα κεννοβι ναν ἐβολ.
Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.	Χε ἑςμαρωντ ἡχε Φιωτ κεν Πωρι: κεν Πιπνευμα εθοναβ: †τριάσ ετχηκ ἐβολ: τενονωψτ ἄμος τεντῶον νασ.

2. Great Lent Weekends Gospel Response for Vespers and Matins

Rites: The response **Χε πενωτ** is chanted after the reading of the Gospel in the **quick tune** during **Vespers and Matins** on **Weekends** of the Great Lent.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, for Thine is the glory forever.	Χε πενωτ ετξεν νιφνονι: μαρεφτονβο ἡχε πεκραν: μαρεσι ἡχε τεκμετοπρο: χε φωκ πε πῶον ψα νιενεσ.
Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.	Χε ἑςμαρωντ ἡχε Φιωτ κεν Πωρι: κεν Πιπνευμα εθοναβ: †τριάσ ετχηκ ἐβολ: τενονωψτ ἄμος τεντῶον νασ.

Group Hymn

Through the Intercessions

Rites: Chanted after the Reconciliation prayer in the Liturgy of the Faithful.

Through the intercessions of the
Theotokos, Saint Mary,
O Lord, grant us the forgiveness of our
sins.

ΘΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ ΝΤΕ ΤΘΕΟΤΟΚΟΣ
ΕΘΟΥΑΒ ΜΑΡΙΑ:
ΠΒ ΟΙΣ ΑΡΙΘΜΟΥΤ ΝΑΝ ΑΠΙΧΩ ΕΒΟΛ
ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

We worship You O Christ, with Your good
Father, and the Holy Spirit,
for You have come and saved us.

ΤΕΝΟΥΩΤ ΑΜΟΚ Ω ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ:
ΝΕΜ ΠΕΚΙΩΤ ΝΑΣΤΑΘΟΣ:
ΝΕΜ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ:
ΧΕ ΑΚΙ ΑΚΩΤ ΑΜΟΝ.

A mercy of peace, a sacrifice of praise.

ΕΛΕΟΣ ΙΡΗΝΗΣ ΘΥΣΙΑ ΕΝΕΣΕΩΣ.

